

13. Put one E stick up through the hole in one of the top flaps of the tepee and place the bottom of that stick in the same-side E hole. Do the same thing on the other side.

13. Introduzca una varilla E en el orificio en una de las solapas superiores del tipi y pon la parte de abajo de dicha varilla del mismo lado del orificio E. Haz lo mismo del otro lado.

13. Fais passer une baguette E dans le trou de l'un des rabats supérieurs du tipi et place le bas de cette baguette dans le trou E du même côté. Fais la même chose de l'autre côté.

14. Use 5 of the small wooden pins to close the flaps of the tepee. Poke one pin in through the right-side hole on the left flap (1), then through the hole on the right flap (2), and back out through the left-side hole on the left flap (3).

14. Usa 5 de las pequeñas clavijas de madera para cerrar las solapas del tipi. Introduce una clavija en el lado derecho del hoyo de la solapa izquierda (1), luego en el hoyo de la solapa derecha (2) y saliendo por el lado izquierdo del hoyo de la solapa izquierda (3).

14. Prends 5 des petites tiges de bois pour fermer les rabats du tipi. Enfonce une tige dans le trou de droite du rabat de gauche (1), puis dans le trou du rabat de droite (2), et ressorts-la par le trou de gauche du rabat de gauche (3).

15. Insert each of the other 4 pins by poking in through holes 1 and 2 (together) and out through hole 3.

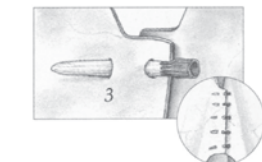
15. Introduce cada una de las otras 4 clavijas, insertándolas en los hoyos 1 y 2 (juntos) y saliendo por el hoyo 3.

15. Insère chacune des 4 autres tiges en les enfonçant dans les trous 1 et 2 (ensemble) et en les ressortant par le trou 3.

16. Finish by resting the tule mats against the sides of the tepee, or lay them inside for Kaya to sit on.

16. Acaba poniendo las alfombrillas de tul contra los lados del tipi o ponlas en el interior para que Kaya se siente sobre ellas.

16. Pour finir le tipi, dépose les paillassons de scribe contre les côtés du tipi, ou place-les à l'intérieur pour que Kaya puisse s'y asseoir.



5

Installing the batteries

Colocación de las pilas / Installation des piles

1. Unscrew cover.

Destornillar el tornillo de la tapa.
Dévisser la vis du couvercle du compartiment.

3. Insert new batteries as shown.

Introducir nuevas pilas, tal como se muestra.
Insérer les piles neuves comme illustré.

2. Remove batteries.

Scarar las pilas.
Retirer les piles.

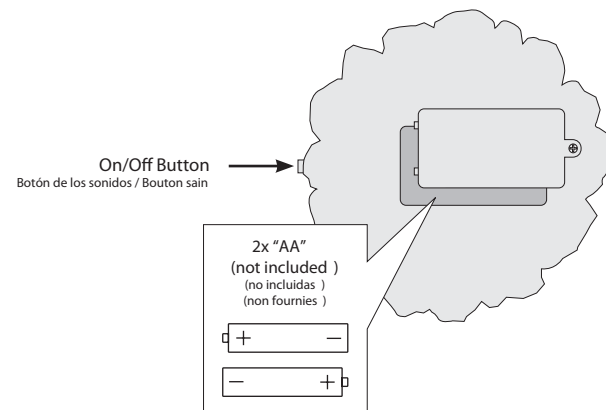
4. Screw cover back on.

Cerrar y ajustar el tornillo de la tapa.
Remettre le couvercle en place et le visser.

HINT: When the light dims or stops working, it's time for an adult to change the batteries.

ATENCIÓN: cuando los sonidos de este juguete pierdan intensidad o dejen de oírse, es hora de sustituir las pilas.

REMARQUE: Quand les sons du jouet s'affaiblissent ou cessent, un adulte doit remplacer les piles.



6

BATTERY SAFETY INFORMATION
In exceptional circumstances batteries may leak fluids that can cause a chemical burn injury or ruin your toy (product). To avoid battery leakage:
• Non-rechargeable batteries are not to be recharged.
• Rechargeable batteries are to be removed from the product before being charged (if designed to be removable).
• Rechargeable batteries are only to be charged under adult supervision (if designed to be removable).
• Do not mix alkaline, standard (carbon-zinc), or rechargeable (nickel-cadmium) batteries.
• Do not mix old and new batteries.
• Only batteries of the same or equivalent type as recommended are to be used.
• Batteries are to be inserted with the correct polarity.
• Exhausted batteries are to be removed from the product.
• The supply terminals are not to be short-circuited.
• Dispose of battery(ies) safely.
• Do not dispose of this product in a fire. The batteries inside may explode or leak.

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD ACERCA DE LAS PILAS
En circunstancias excepcionales, las pilas pueden desprender líquido corrosivo que puede provocar quemaduras o dañar el juguete. Para evitar el derrame de líquido corrosivo:
• No intentar cargar pilas no-recargables.
• Antes de recargar las pilas recargables, sacárlas del juguete.
• Recargar las pilas recargables siempre bajo supervisión de un adulto.
• No mezclar pilas de diferentes tipos: alcalinas, estándar (carbono-zinc) y recargables (níquel-cadmio).
• No mezclar pilas nuevas con gastadas.
• Utilizar pilas del tipo recomendado en las instrucciones o equivalente.
• Colocar las pilas según la polaridad indicada.
• Retirar las pilas gastadas del juguete.
• Evitar cortocircuitos en los polos de las pilas.
• Desechar las pilas gastadas en un contenedor especial para pilas.
• No quemar el juguete, ya que las pilas de su interior podrían explotar o desprender líquido corrosivo.

MISES EN GARDE AU SUJET DES PILES
Lors de circonstances exceptionnelles, des substances liquides peuvent s'écouler des piles et provoquer des brûlures chimiques ou endommager le jouet. Pour éviter tout écoulement des piles:
• Ne pas recharger des piles non rechargeables.
• Les piles rechargeables doivent être retirées du produit avant d'être rechargées (en cas de piles amovibles).
• En cas d'utilisation de piles rechargeables, celles-ci ne doivent être chargées que par un adulte (en cas de piles amovibles).
• Ne pas mélanger des piles alcalines, standard (carbono-zinc) ou rechargeables (nickel-cadmium).
• Ne jamais mélanger des piles neuves avec des piles usées.
• Utilisez que des piles du même type que celles recommandées, ou des piles équivalentes.
• Veillez à bien respecter le sens des polarités (+) et (-), et toujours suivre les indications des fabricants du jouet et des piles.
• Toujours retirer les piles usées du produit.
• Ne pas court-circuiter les bornes des piles.
• Jeter les piles usées dans un conteneur réservé à cet usage.
• Ne pas jeter le produit au feu. Les piles incluses pourraient exploser ou couler.



Protect the environment by not disposing of this product with household waste (2002/96/EC). Check your local authority for recycling advice and facilities.

Proteja o ambiente - não deite este produto fora com o lixo doméstico (2002/96/CE). Para obter informações sobre reciclagem, nomeadamente para saber onde há ecopontos, contacte os organismos locais competentes.

Protéger l'environnement en ne jetant pas ce produit dans les ordures ménagères (2002/96/CE). Consulter votre municipalité pour obtenir des conseils sur le recyclage et connaître les centres de dépôt de votre région.

Keep these instructions for future reference as they contain important information.

Questions or comments? Call 1-800-845-0005, visit americangirl.com, or write to American Girl, P.O. Box 620497, Middleton, WI 53562-0497

Guardar estas instrucciones para futura referencia, ya que contienen información de importancia acerca de este producto. Si tienes alguna pregunta o comentario, en los E.U.A., llama al 1-800-845-0005, visita americangirl.com o escríbenos a American Girl, P.O. Box 620497, Middleton, WI 53562-0497 EE.UU. Fuera de los E.U.A., consulta la guía telefónica para un listado de Mattel.

Conservez ces instructions pour s'y référer en cas de besoin. Elles contiennent des renseignements importants. Questions ou commentaires? Composez le 1-800-845-0005, visitez le site americangirl.com ou écrivez à l'adresse suivante: American Girl, P.O. Box 620497, Middleton, WI 53562-0497



Copyright © 2007 American Girl, LLC. All rights reserved.
Printed in China / Impreso en China / Imprimé en Chine

F7789-A88A

7



Kaya's Tepee
El tipi de Kaya / Le tipi de Kaya



Adult assembly is required.

Tool needed: Phillips screwdriver (not included).
Requires two "AA" alkaline battery for operation (not included).

Requiere montaje por un adulto.
Herramienta necesaria: destornillador de estrella (no incluido).
Funciona con dos pilas alcalinas tipo 2 x "AA" (LR6) x 1.5V (no incluidas).

Doit être assemblé par un adulte.
Outil requis : un tournevis cruciforme (non inclus).
Fonctionne avec 2 pile alcaline AA, non fournies.

8+

Contents*

Contenido* / Contenu*



1 - base
1 - base
1 - base



1 - pair front sticks (A)
1 - par de varillas delanteras (A)
1 - paire de baguettes avant (A)



1 - pair back sticks (B)
1 - par de varillas traseras (B)
1 - paire de baguettes arrière (B)



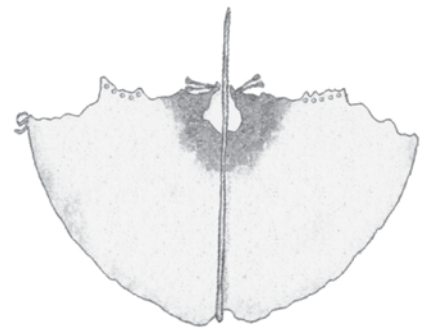
10 - wooden pins
10 - clavijas de madera
10 - tiges de bois



2 - tule mats
2 - alfombrillas de tul
2 - paillassons en scribe



6 - side sticks (C)
6 - varillas laterales (C)
6 - baguettes de rabat (C)



1 - spine stick with hide attached (D)
1 - varilla de espina con cuero ajustado (D)
1 - baguette de soutien avec peau de cuir attachée (D)



2 - flap sticks (E)
2 - varillas de solapa (E)
2 - baguettes de rabat (E)

* Simulated materials
* Materiales sintéticos / * Matériaux artificiels

1

Instructions

Instrucciones / Mode d'emploi

1. Open the base and place it, letter codes facing up, on a smooth, level surface. Position the base so that the E holes are toward the back.

1. Abre la base y colócala sobre una superficie plana, lisa con los códigos de letra hacia arriba. Coloca la base de modo que los orificios E apunten hacia atrás.

1. Ouvre la base et place-la sur une surface lisse et plane en t'assurant que les codes lettrés sont visibles. Place la base pour que les trous E se trouvent vers l'arrière.

2. Take the pair of A sticks and make an X. Do the same with the B sticks.

Important: Do not untie the prefastened rawhide straps.

2. Toma el par de varillas A y forma una X. Haz lo mismo con las varillas B. Importante: no desates las cintas de cuero preajustadas.

2. Prends la paire de baguettes A et fais un X. Fais la même chose avec les baguettes B. Important : Ne détache pas les courroies de cuir qui sont déjà attachées.

3. Place the A and B stick pairs into the corresponding holes, as shown below. Lean the two stick pairs together, resting the A pair into the B pair.

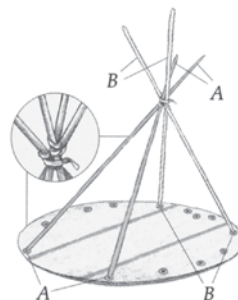
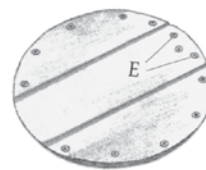
3. Introduce los pares de varillas A y B en los orificios correspondientes, tal como se muestra abajo. Reclina ambos pares de varillas, haciendo que el par A descansa sobre el par B.

3. Place les paires de baguettes A et B dans les trous correspondants, comme tu le vois ci-dessous. Penche les deux paires de baguettes l'une vers l'autre, en appuyant la paire A à l'intérieur de la paire B.

4. Use the loose pieces of rawhide attached to the A sticks to tie the pairs together.

4. Usa las piezas sueltas de cuero ajustadas en las varillas A para atar los pares.

4. Utilise les bouts des courroies fixées aux baguettes A pour attacher les paires ensemble.



2

5. Place one of the C sticks into the hole marked C1, bring it around to the front, and rest it between the B sticks. Note: It is important to bring each C stick around to the front before resting it on the B sticks.

5. Mete una de las varillas C en el orificio rotulado C1, voltéala hacia el frente y reclínala entre las varillas B. Nota: Es importante voltear hacia el frente cada varilla C antes de reclinarlas sobre las varillas B.

5. Place une des baguettes C dans le trou marqué C1, ramène-la vers l'avant pour la déposer entre les baguettes B. Remarque : Il faut bien ramener chaque baguette C vers l'avant avant de la déposer sur les baguettes B.

6. Place another C stick into the hole marked C2 and rest it inside the B sticks, as in Step 5.

6. Pon otra varilla C en el orificio rotulado C2 y reclínala entre las varillas B, tal como en el paso 5.

6. Place une autre baguette C dans le trou marqué C2 et appuie-la entre les baguettes B, comme à l'étape 5.

7. Next, place a third C stick into the hole marked C3. Note: Do not "skip" to C5, because the tepee needs the crosshatched construction that following these instructions will provide.

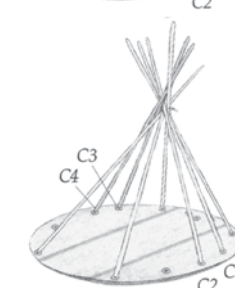
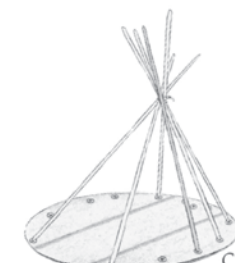
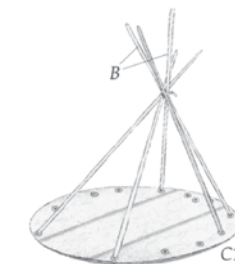
7. Luego, coloca otra varilla C en el orificio rotulado C3. Nota: No te saltes al orificio C5, porque la construcción cruzada que se creará siguiendo las instrucciones al pie de la letra es necesaria para el tipi.

7. Ensuite, place une troisième baguette C dans le trou marqué C3. Remarque : N'installe pas la baguette C5 tout de suite, car le tipi a besoin de la structure croisée que tu vas ériger en suivant ces instructions.

8. Bring the C3 stick around to the front, and rest it inside the B sticks. Repeat with another C stick in the hole labeled C4.

8. Voltea la varilla C3 hacia el frente y reclínala entre las varillas B. Repite esto con otra varilla C en el orificio rotulado C4.

8. Ramène la baguette C3 à l'avant, et appuie-la entre les baguettes B. Refais cette étape en plaçant une autre baguette C dans le trou identifié C4.



9. Now, place one C stick into the C5 hole and lean it into the center of the B sticks. Place the last C stick into the C6 hole and lean it on top of all the others.

9. Ahora, coloca una varilla C en el orificio C5 y recárgala en medio de las varillas B. Pon la última varilla C en el orificio C6 y recárgala sobre todas las demás.

9. Maintenant, place une baguette C dans le trou C5 et appuie-la au centre des baguettes B. Place la dernière baguette C dans le trou C6 et appuie-la sur toutes les autres.

10. Take the D stick, with the hide attached, and place it into the D hole so that the stick is on the inside of the hide, facing the center of the tepee.

10. Toma la varilla D, con el cuero ajustado, e introdúcela en el orificio D de modo que la varilla quede en la parte interna del cuero, apuntando al centro del tipi.

10. Prends la baguette D, celle qui est attachée à la peau de cuir, et place-la dans le trou D de façon à ce que la baguette soit du côté intérieur de la peau, dirigée vers le centre du tipi.

11. Rest the D stick inside the pair of A sticks, at the back of the tepee. Gently wrap the hide around the sticks.

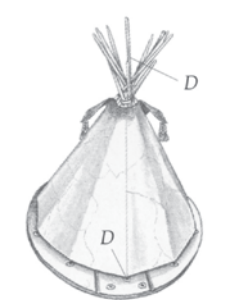
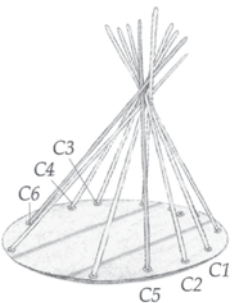
11. Recarga la varilla D entre el par de varillas A, en la parte de atrás del tipi. Enrolla cuidadosamente el cuero alrededor de las varillas.

11. Appuie la baguette D dans la paire de baguettes A, à l'arrière du tipi. Couvre délicatement les baguettes de la peau.

12. Secure the hide by tying the rawhide strips on the bottom of the hide around the bottom of the A sticks.

12. Asegura el cuero, atando las cintas de cuero en la parte de abajo del cuero, alrededor de la parte de abajo de las varillas A.

12. Fixe la peau en attachant les courroies de cuir situées au bas de la peau autour du bas des baguettes A.



4